

Prague II
Vejtě
in dem chod' hoch, licht, zu im
Anglicane. St. ...

Dr. A. Fischer London W 94. Portsdown Road. Maiden Vale

LA POST CARD
57 / 81 /

CARTE POSTALE

UNIVERSAL POSTAL UNION



UNION POSTALE UNIVERSELLE

LONDON W 9

GREAT BRITAIN & IRELAND

NOV 2 1898



Prague II, Bohemia
Vejtěšská 23.

Dr. Alois Fischer,
dozent české university

Prague II

July 1, main od verjaska mo
lesky velký pokoj, s plynem
pomeru teple, za 25 shil.
Společnost je stále tak, znám
několik nových lidí, kteří
sem chodí na návštěvu, všude
Angličané. Studenty, pokud jsem
s nimi mluvil o přednáš-
kách, byli většinou v kole-
jích, - je to zde tak jako a
má to vyhledání - ovšem se tam
skoro vane předpokládá pohyb
po alkoholické společnosti. Na Slováci,
kteří moc lesky přednáší, je
většina dam, - je jich více než cizí
chví a mysliti. Mají svůj klub, a je
mnoho asi vintonum (členský po-
sudek spory 2 ♀) Odpolední
byla s našimi dámami na "lord
mayor's show" nebyla vůbec tak
v kádné, a pak jsem prohlížel kámen

POST CARD
UNIVERSELA POSTA I ZIMOR
GREAT BRITAIN & IRELAND
UNION POSTALE UNIVERSELLE
CARTE POSTALE



Milý O. předpřim: Bud' miš' náčís adres
súš Zenského Obzoru nebo sám tam
laskavě eš' p'edni 5 š. - ale brzy - bez namí-
tel, nejen Bih, ale i Tvo štáta Ti to opla-
ti. - Mam' by gelbou slavn na počest poru-
galského král, Offord-Street je ověcena
letc. - Ministersche Beiträge ukmaj' ani
o umsen ani o univerbitm Rukhoie
am o seminari - a vůbec je tu časom
v musy) rovkem objedhlavot časojm
oz se pul pokr naje dion. - Pro myšlun
gani a pod. by byl nejlepe jst d'pa-
rít, tam je na Salsbome sešel pro
"sciences religieuses," myšluní před-
násek, - ale jen pod lidm kterým se pravá
k křibetem študin. Zde je Jrf. Fraser
kapacita v tom ohledy, ale etc. Tamní
a Telugy, a nic k navazemství. - Proza-
tim korespondenij s Mr. Merchantem
chcl vešet, jak dlouho zde žijem.
Studenti v Cambridge trapi "ulh" na učí,
sufkagek, jednotlivé kolije se předstílm
kollaj přestrojent systland dos chuzi, ab
reční pro právo sed. a pod. - Sebeváda
je zde základna, veera jsem čtá o přelícen
kandidatem sebevády, které se to usobodilo. Nem

Handwritten text on the reverse side of the postcard, including the name "M. M." at the top right and various illegible cursive notes.

POST CARD 57781 3009 CARTE POSTALE
UNIVERSAL POSTAL UNION  UNION POSTALE UNIVERSELLE

GREAT BRITAIN & IRELAND

Prague I - Bohemia
Vojteska 2⁹

Zr. Otakar Fischer,
reader at the University of Prague



94. Portdown Rd.

Maida Vale

London W.

23/9/4

Dear Dr. Anna Fischer

Very pleased to hear from you today
the money you are owing to London,
shall be glad to reserve you a room
with-board for October 1st, will be ready
for you - your regards - yours truly C. Brachman

Kindly forward address
Napoli in Kabanovic address

LA

57/81/

3008

Österreichische Postverwaltung
Administration des Postes d'Autriche

Korrespondenz-Karte.

Antwort.

Carte postale-réponse.



An *Fr.* Anna Fischer

in Prague I

Vojtěšská 219

Bohemia

POST CARD 57781 3007 CARTE POSTALE
UNIVERSAL POSTAL UNION  UNION POSTALE UNIVERSELLE

GREAT BRITAIN & IRELAND



Praque, Bohemia

Doc. Dr. J. Fischer,

Vojtěšská 2 119

Je tohle překlad z německého listu
z Berlína - zdání vás, milý příteli

Milý T., sice myslím že se
má abstrakce příliš mnoho do
vám, - je to asi k vůli Pěti
rekonstrukci Ty je přemáše, Zdá se mi
e váš velmi často. S tou svojí up-
von zřímou se Sheffieldu hod-
ně chodím, teď jsem se seznámil
la také se sektrou jednoho pane
Zde z pluse, - je to profesor
na royal Academy of music,
- pou ště acti ei a jak se zdá u
orthodoxní, - ale to Angličanů
celo respektuj. - Převládá, že děti
mají vůbec nějakou řec. - Právě
tydne jím do Covent-Parden,
ne matinel, - velmi lacině all
němám quip. - Mása naproti tím
lidem, - je nímz eha jít, přece
mávil el. - Od sl. Bani. svým listek
z Berlína. - zdání vás, milý příteli

z
pr
vi
do
ho
om

Korespondenční listy

3014

317.11.11



mem

zprch

Handwritten notes on the right side of the page, including words like 'angure', 'mestkna', 'lidym', 'a. vclra', 'ne', 'on', 'dobng', 'nini'.

LA 57/81/
POST CARD

3013

CARTE POSTALE

UNIVERSAL POSTAL UNION



UNION POSTALE UNIVERSELLE

GREAT BRITAIN & IRELAND



Mr. O. Fischer,

PhD, fellow of the University
of Prague

Prague II
Vejtěšská 2^{na}

Bohemia

LA 57/81/ 3012

This side may have a message written upon it for POSTAGE
IN THE BRITISH ISLES ONLY; the right hand side must
be reserved for stamp and address.

POST CARD

THE ADDRESS TO BE WRITTEN
ON THIS SIDE.



Praque, Bohemia
Doc. Dr. O. Fischer

Krementinum

Milý O.,

o korespondenci s Krapilem
 Ti odpíši, protože se dále nevy-
 arji. Myšlím také, že se víc roz-
 bíje, - ale chtěla bych mít alespon
 jistotu. - Je škoda, že jsem nemít-
 la Schmidrovo doporučení, aby
 to ovšem bez něho, ale bylo
 to bývalo mnohem "netter."
 Prof. Priebsch teď ostatně chodí na
 přednášky prof. Kuno Meyer
 z Liverpoolu, který se v

pro
 asi
 aby
 mal
 nejo
 bude
 upř
 sm
 báje
 ni
 jed
 sm
 jen

hátek večer dojde, aby londýnským
publiku, mezi jinými i mně, pře-
del zadarmo něco o keltické fol-
logii. Keltové jsou báječní lidé,
je proto, že vynalézají, a že mají ba-
jevné lidi jako Fiona Macleod. - (An-
ted bájevné zajímavé věci - jediná
jsem si koupila za 6 shillů "History
of Religions, Systems of the World"
složen přednášek, jež byly od ruz-
ných odborníků předneseny před
několika lety v jednom zájímavém
klubu, jež však nyní již zanikl
(v South Place Institute.) Pak "Evo-
lution of Religions" od oxfordského
profesora Farnella, - krásně, ohrova

perspektivy - možný pořad, nemám-li
jít po vancích přes do Oxfordu.
Jen se ovšem takové studium má
bájevnosti. Předpokládá velice mno-
ho znalosti filologické, archeolo-
gické, antropologické. Prof. Farnell
sam vyšel z klasické archeologie.
Znáte-li zde, tedy proto, abych
u Prof. Gareniera poslouchal
kolem o astalim, řícké, litera-
turní s ~~literaturou~~ ^{mněním} provázenou
demonstracemi v Brit. Museum
Newin skotěni, co by bylo ucel-
nější. - draho je zde asi jako
v Oxfordu, tím víc jsem jzdě-
ním se všecky zdrazí. - Frieda Fischerová

odpověď, která, v které ^{mladý muž} ~~ne~~ ale
je to moc daleko, než abych tam by-
dlila, - přes půl hodiny drahou.
ještě amibus, to by bylo pro
někoho, kdo by neobjektivně na
to hodně viděl, z důležitých věcí
a knihoven. Navíc tam n-
děkům nepřijímá práci, nedělá, řá-
dím jsem francouzské přátelství.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

v boarding-house má dvě tři
můj krásný pokoj, - teď nepřijímá
odbyl zase jeden, člověk, Mr.
Brody, který přijemný, je sice
Londončan, ale nebydlí doma
Často všichni mladí lidé zde

...
kterí ^{maloznamení} ~~nechtě~~, ale
abych tam by-
liny drahou.
bylo pro
lektoroval na
něch sbírek
a tam u-
vedeli; fasa-
telskými.
i. fur
přísl
i. Mr.
je sice
derna
d. zed

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

...
by byli mimo podium), teď však
asi bude nějaký čas u své matky,
aby nebyla sama, protože jeho otec,
malý, jede do Indie, malovat
nějakého samého prince. - Že
budou referaty o angl. kritice, mu
spíše boli. - Chtěl bych vědět, jak
zminky o quasticích... jsou to lidé
báječné věci, ale ne katolické vědy
ni se proti tomu boví. Počínám
jedni podobnou jako humanisté.
smívali antikou s přestavou.
je se ještě umohem konfliktova-
ní, - zůstát katolickou při
snaževacím studiu nábožen-

ka-
to-
li-
cké?

které měla, ale
 abych tam by-
 dinky drahou.
 bylo pro
 tebektorat na
 svých švábek
 bu tam u-
 i nedeli; fsta-
 hřtelkyjni.
 dvoji fu
 nypisil
 ovok i Mr.
 myj, je nice
 dli doma
 i lidi zle

to muším byt, než abych jechla
 do Prahy - a cítila se tam stejně
 nestátně. Poslala jsem Františkově
 pohled s Lady Hamilton, jisté
 zartis; varoval jsem ho před
 duellem s Teron. Zítřka jdu asi
 do koncertu; večer hravě karty,
 jsem usnovená vzrušená, vim
 jak je "bettel" a "duch" po
 anglicku etc. - Měj se dobře,
 chci to psaní v postarších,
 vyřídí matiere niky polibek
 at o své velmi starosti, budu si
 jen muset koupit blůzky a kš.
 bank; d. zdravim se. Chovej
 na Tně přednostky. S. D.
 Tva Usatka Anna.

Nenapise-li mi krasil, zeptas se ho tele,
 fonicky ce je, ano? Napisan Ti jeste.

la-
 et?
 to-
 1-
 vize
 vecl
 ma

Milý bratře,

moc a moc Ti děkuji za svou
 intervenci a Jan Thekovi vyslou
 mijsí upřímný dík za jeho laskavost
 vst. Tedy houem ještě ten skvost
~~pro~~ trochu zdokonalim a poštu, -
 ale přece bych nebyl slyšet jej
 ještě jednou až přijedu. Prof
 Vlčka se zeptám, do kdy si přeje
 mijsí rukopis. Vlastně je to přece
 moc dobré, má bratra, který má
 lidi.

47
Ale v přednášce jsem nemluvila dost
sonně o formě. Vyšla jsem na jist.
některé snahy spicnosti při Gasterovi.
a pak jsem mluvila o jiných
dílech - a pak čas o ~~jejich~~ jiných
střih, poznámky o kompozici jsou
přeházeny - neměla bych to srovnat?
Jedním budu muset celí přestavovat.
Ale v tom si musím poradit sama.
Tebe prosím o některé knihy. Především
nějaké pohádky, s motivem o tom za-
kletém princovi, jak ti říkal Tili. Říkal
jsi mi totiž, že R. M. Meyer psal o L.
Dále vím, že o kterémsi Mene Rund-
Schan (ale nevidím nikde, v kte-
rém roce) psala L. sama "Wie G. B.

entstand", máte ji - ovšem? O "Mare"
jiny vychází jí memoiry? Kolik stojí
Mare? Ale to by bylo čas, čas snad přijedeš
do Prahy. - Prosím Te však především
o nějakého romantika. Tuzim, že
jsi říkal Tiedke Romenberg a něco
od Hoffmana - a + Nemus vzít žádný
exemplář svého Schmitzera? Podle
všeho máš jen nějaké podobnosti
v tom pojetí toho "so ist das Leben -
Dorfam, se mi prof. Vlček dá aspoň
do 20. čas.

O čem přednášiš se Staris? Je to
o Hlavenovi? Obot. Koeha. Ti prý čim k
dakovému svatému ucelu, ale musím
mi někde opatřit na ten čas nějakou
Fabych se o něm informovala.

Goethe - Biographie. Svazek pietismu a
máns.

Mám pořád se školou tolik práce
že k ničemu nepřijdu. V neděli mi
bolelo v krku, až jsem se nemohla
na přednášku p. Moravce. - S Vasim
dopisy jsem se moc těšila. Sle. Schmit
& Krovon třeba pozoru. - Tady se Břih
pozkošně pokračuje - amen.

Matinee budu psát co nejdrív,
možná ji libeň, aby se jí hod-
ně po mně stýkala. Velicej se, že
chci ještě tolik knih na Tebe, - nebu-
de-li čas, tak už nic nemůžu. Ale
přece bych ráda.

Parohovij, nebo nepřijde bratra
ještě jednou Ti děkuje
Tvá sestra Anna.
U Parohovijův Hradec, v úvodu po protiprávní
státním cenzurě Jasného Syna Helona (Rozmno-
ženo 6)

z Hradce Králové,
1910

Yesterday I went to a concert of
the Czech quartets, and
was not delighted with
the music, then we went
to the Grand Hotel and
stayed there till midnight
and then the whole party
~~came~~ accompanied me
to my house and I got in
without breaking the fly this
time. There were several ladies,
Miss Behan and others you don't
know and gentlemen who
used to be your colleagues in
the long past days, when you
used to tread the same
ground as other metals: Zita
Markal-ec- And they are so horrid
with their "microscopic" philosophy
and the problem of the
Czech dove, that it spoils every-
thing. So I proposed to act
a play, it may be that we shall

Good to hear that the family are all well

with my sisters. Do you see the form of - formerly

act really - we are on the lookout for a play. This afternoon I went to hear a lecture on our relation to the Slavages, and am having Hungarians more than we. Different things will be going on next week - Mr. Butler will speak about Paris in the Bieder, there will be an academy in honour of the emperors jubilee - and this will clash with my own lecture which was to be on Thursday, so it has to be postponed. I and

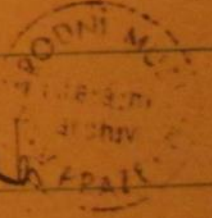


Dr. J.

docent české univerzity

Praha I

2^a Vajterská

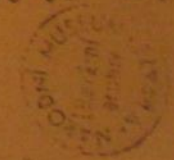


43

my somewhat - new and extended shishy I wonder. Give my love to mama, it's nice to hear that she is having a lovely time - 4/11/91

Dear O., you may have the pleasure
of seeing me this weekend.
There is a meeting of the "Sdrup-
seni" this Saturday, and as it
seems, that I am very much wan-
ted I should like to come. I am
trying to arrange things so
as to be able to come ~~on~~ Fri-
day night, but it's rather dif-
ficult to arrange. Yesterday
I promised to have a course of
lectures on German literature
(19th century) but today I
am going to write to the
people that I should much
prefer to lecture on Engl.
poetry and I shall insist
on their letting me change
my plan. Of course I shan't
have any pay for it, it's merely

and sacred trees, you in goddess,
maybe - and it attracted my
attention. -- I had a letter
from Miss Schmidt, she tells
me that I am to be elected
on the committee of the "Adm-
zen's" - and that she not mamma
I am trying to read Winkel-
man, but find it very hard
to concentrate my thoughts and
as a rule I go to bed at 9 o'clock
yesterday I went to tea with
a girl who is teaching at
our sublime school, we were
several of us, and a beautiful
dog besides, and we did
not smoke, - and then we



an literature there, pronounced
of the "Adm-zen's" - but the
and going to make more
and I think I am going to
asked me yesterday, I can
him to read while I can't
as you are more optimistic
that there is going to be
eight years (perhaps) - the
different schools, individual
it would be very good, peo-
have better relations, his
you, you all, I am reading
"understanding", I suppose
Madden come to the point
of the "Adm-zen's" - and
you have read "about the
it. And a

I just remember - you are not
entitled to reprove me on account
of my asking questions that seem
"naïves" to your lordship -
the less, as you don't tell me
what I wanted to know, i.e.
which English lyric dramas
have been translated into our
native Hungarian language -
And I don't think that French is
a very good language for that
kind of remarks - it's too polite and
too charming - German or Tchèque
lend themselves much better to the
use men of a thorough scientific
culture assign to the expression
of their thoughts, i.e., to be the ut-



Dr. O. Fischer
dočent české univerzity

Praha II

2^a Vejvůvká



Ben du jetzt schreibt,
Bitte: Kopieren gegen Hotel An glet wce

Hradec Králové.

Komenského třída.



Morastug
iehkett
d An

Sm
H.
ra
la

mm